

ПЕРЕВОДЫ И ПУБЛИКАЦИИ

Джон Локк *Adversaria Theologica* 94

А.А. Яковлев

Предисловие к публикации

Яковлев Анатолий Александрович – кандидат философских наук; e-mail: yakovlev1632@gmail.com

Вниманию читателей предлагается перевод нескольких заметок из записной книжки под названием “*Adversaria Theologica* 94”, написанных Джоном Локком в разное время начиная с 1694 г. Записи позволяют сделать более точные предположения об эволюции его теологических взглядов и плане труда, содержащего полемику с Джоном Бидлем и Жаном Кальвином по вопросам сотериологии. Позитивные идеи берут начало в мортализме и библейской герменевтике Локка. Мортализм, который в XVII в. иногда называли материализмом, предполагает, что смерть настигает всего человека, а не только его тело; соответственно воскресает тоже весь человек, хотя и в измененном состоянии. Локк использует новый для него способ аргументации, опирающийся на парафразирование текстов Библии, прежде всего Посланий св. Павла. По Локку, материя «расположена» к получению от Бога восприятия и мышления или субстанции, обладающей такими способностями. Представление о расположенности человека к благодати используется Локком и при обсуждении вопроса о *tabula rasa* и идеях как исходном материале познания после грехопадения, а также о возможности восстановления человека к состоянию *ante lapsum*.

Ключевые слова: Джон Локк, Джон Бидль, Жан Кальвин, воскресение, спасение, искупление, закон веры, закон дел, душа, дух, материя, Троица

1694-й – первый год «теологического десятилетия», в ходе которого Локк написал «Разумность христианства» (и «Виндикации» с ответом на критику Джона Эдвардса), продолжил дискуссию с Джоном Простом о толерантности, вступил в полемику с епископом Эдвардом Стиллингфлитом и составил «Парафразу и примечания к посланиям св. Павла», изданную после его смерти. В тот же период он подготовил три новых издания «Опыта о человеческом понимании», включив в него главы теологического характера. Начало религиозному «повороту» было положено в одной из записных книжек Локка под названием “*Adversaria Theologica* 94”. По мнению публикатора этих записей Виктора Нуово [Nuovo, 2002, р. XXIX–XXX], они делались с декабря 1694 по февраль 1695 г., т.е. раньше, чем Локк

приступил к написанию «Разумности христианства». Впрочем, оснований для точного определения даты, кроме указания на “94”, мы не найдем. Нуово рассматривает свои выводы о том, что именно из “Adversaria Theologica 94” могло войти в «Разумность христианства», как сугубо гипотетические [Nuovo, 2002, р. XXX–XXXI]. При этом он отмечает почти полную идентичность примечания к 1 Кор 15: 44, написанного в 1699 г. (или позднее) и включенного в «Парафразу и примечания к Посланиям св. Павла» [Wainright, 1987, I, р. 254], с записями в “Adversaria Theologica 94” под заголовками “Anima humana Immaterialis” и “Anima humana Materialis”. Нуово также отмечает различие позиций в записной книжке и «Опыте о человеческом понимании» [Locke, 1975, р. 540–541]: в «Опыте» говорится о том, что Бог может *добавить свыше* (superadd; вопрос о смысле этого термина обсуждается в локковедческой литературе с момента публикации «Опыта») к материи способность мышления, а в “Adversaria Theologica 94”, согласно интерпретации Нуово, – о том, что *материя способна* к “animality and spirituality”, «жизни и мышлению» [Nuovo, 2002, р. XXXIII].

И все же, если мы обратимся к тексту «Опыта», то увидим, что, в его формулировке, материя «расположена» (disposed) к получению от Бога, – но только если Ему это будет угодно, – восприятия и мышления, или субстанции, обладающей такими способностями [Locke, 1975, р. 540–541]. Представление о «расположенности» (disposition) используется Локком и при обсуждении вопроса о *tabula rasa* и идеях как исходном материале познания после грехопадения человека, а также вопроса о возможности восстановления человека, приведения его в состояние *ante lapsum*, и о его расположенности к такому восстановлению.

Текст записной книжки делится на две части: 1) план исследований; 2) наброски, содержащие предварительные заметки по поводу некоторых пунктов этого плана. Сами наброски также делятся на три тематические части: 1) о Троице, Божественной и человеческой природе Христа и Святом Духе; 2) о человеческой душе и состоянии человечества после грехопадения Адама; 3) об искуплении и спасении. Записи свидетельствуют о радикальном изменении главного фокуса исследований и новом способе аргументации – Локк избирает теперь в качестве опоры Священное Писание и метод парафразы, проясняющий содержание библейских стихов.

В письме от 11 декабря 1694 г. Локк благодарил Филиппа ван Лимборха за его “Theologia Christiana” и писал, что должен теперь, скорбя о почившем архиепископе Джоне Тиллотсоне и получив от автора столь выдающийся труд, посвятить себя «такого рода исследованиям» [Locke, 1979, р. 237–238]. Почему именно теологию он ставит в центр своих занятий, ясно из его посмертно опубликованного эссе «Об управлении пониманием» (1706), где он пишет: «На самом деле есть одна наука, которая стоит несравнимо выше всех остальных... Я имею в виду теологию, которая, включая в себя знание о Боге и его тварях, о нашем долге по отношению к Нему и таким же, как мы, тварям, а также взгляд на наше нынешнее и будущее состояние, охватывает все остальное знание, направляя к его истинной цели, т.е. к почитанию Создателя, поклонению Ему и счастью человечества» [Locke, 1824, р. 360].

В “Adversaria Theologica 94” мы видим, что практически все прежние темы, в том числе человеческое понимание (Intellectus), теперь как бы помещаются в общую рамку теологии. Пожалуй, вне «плана» остаются лишь вопросы, поднятые в «Двух трактатах о правлении». После 1689 г. Локк, с каждым разом все менее анонимно и все более открыто, ведет дискуссии на теологические темы: о толерантности и фанатизме, о Троице, о субстанции и воскресении, о разуме и вере. Polemические интенции неявно присутствуют и в «Adversaria Theologica 94»: обширные цитаты и неявные ссылки, возможно, свидетельствуют о намерении развернуть в дальнейшем дискуссию с оппонентами: унитариями (социнианами) – Джоном

Бидлем и Стивенем Наем (хотя есть точка зрения [Montuori, 1983; Marshall, 1994; Marshall, 2000]), что Локк намеревался не полемизировать с унитариями, а поддержать их), а также с Жаном Кальвином.

В первой части (подробный План) внимание привлекают характерные для христианских каббалистов Франциска Меркурия ван Гельмонта, Генри Мора и Джозефа Гланвила темы сотворения, предсуществования, обращения и переселения человеческих душ [Nuovo, 2000, p. 188–189]. Важно помнить, что Локк видел в полемике способ мирного обсуждения различных мнений и даже просто хорошо организованную беседу, а не идейное уничтожение противника [Локк, 2018]. Вне полемики, заметим, остается цитируемый Локком систематизатор арминианской теологии Симон Епископий (1583–1643).

Для Локка цитирование часто было поводом для выражения собственного мнения по вопросам, которые обсуждались теологическим и философским сообществом Англии и Европы в последнее десятилетие XVII века. Некоторые из записей помечены инициалами JL, что, казалось бы, дает возможность увидеть позицию самого Локка и направление его мысли. Впрочем, по замечанию Нуово, инициалы могли означать и полное согласие, и согласие условное, и простое выражение интереса к чужому мнению [Nuovo, 2002, p. XXXI]. Таких «подписанных» инициалами записей четыре: 1) о существовании духа Христова в древних пророках – аргумент в разделе «Христос не полностью человек» (29); 2) о невозможности представить себе природу духов или мыслящих существ в силу их «непротяженности» – аргумент «за» материальность человеческой души (33); 3) о свободе действовать или не действовать в контексте грехопадения (36); 4) о невозможности знать, избранный ты или нет, вплоть до Последнего дня (45). Трудно сказать, что в данном случае имел в виду Локк, «подписывая» эти пункты инициалами. И все же, учитывая содержание данной записной книжки, можно предположить, что в конце жизни Локк намеревался написать труд о воскресении. Отсюда – внимание к христологии и тщательный анализ посланий св. Павла [Локк, 2020]. Возможно, “*Adversaria Theologica 94*” – не что иное, как набросок плана нового труда, а «теологические» записи того времени в других записных книжках – материал для различных частей гипотетического «Опыта о человеческом воскресении».

Adversaria Theologica 94¹

[1]

Deus [Бог]

Unus [Един]

Trinus [Тройствен]

Omnipotens [Всемогущ]

Omnisciens [Всеведущ]

Benignus [Благ]

[2]

Spiritus [Дух]

Quando creati [когда сотворены]

Natura [природа]

Species [виды]

Facultates [способности, или силы]

Lapsus [падение]

Crimen [преступление]

Supplicium [наказание]

Potestas [власть]

Anima humana [человеческая душа]

Praeexistentia [предсуществование]

Reolutio [обращение]

Creatio [сотворение]

Traductio [переселение²]

Anima brutorum [душа животных]

[3]

Materia [материя]

creata [сотворенная]

Qualis [какого вида]

Quanta [сколько]

Mundus aspectabilis [видимый мир]

Antiquitas [древность]

Systema nostrum [наша система]

Sol [Солнце]

Planetae [планеты]

Terra [Земля]

¹ Перевод сделан по изданию: [Nuovo, 2002, p. 21–33]. В квадратных скобках указаны номера страниц записной книжки, а также, для удобства читателей, перевод списка тем и названий разделов. Перевод большей части латинских цитат дается в примечаниях. Примечания, кроме специально помеченных как принадлежащих В. Нуово, составлены переводчиком.

² Traductio (*лат.*), также: перемещение, наследование, переход, трансляция.

[4]

Homo [человек]

Innocens [невинный]

Lapsus [падение]

Intellectus [понимание]³

Voluntas [воля]

Libertas [свобода]

Sensus [ощущение]

Peccatum Adami [Адамов грех]

quid [в чем]

quomodo affecit Adamum [как он подействовал на Адама]

posteris eius reatu [на его потомство: виной]

imputatione [вменением]

infectione [заражением]

post mortem [после смерти]

pseudochorannuchia [психопаннихия, сон души]

Resurrectio [воскресение]

Paradisus [рай]

Gehenna [геенна, ад]

Annihilatio [уничтожение]

[5]

Christus [Христос]

Deus [Бог]

Primus creaturarum [первый из тварей]

Homo [человек]

Redimit [избавляет]

a quo [от чего]

quomodo [как]

pretio [платой]

gratia [благодатью]

spiritu [духом]

quos [кого]

credentes [верующих]

quae credenda ad salutem [во что верить, чтобы спастись]

sanctos [святые]

quae agenda ad salutem [что делать, чтобы спастись]

Spiritus Sanctus [Дух Святой]

quis [кто]

quomodo operatur [как действует]

in quos [в ком]

[6]

Revelatio [откровение]

Necessaria [необходимое]

Theopneusta [Божие внушение]

Modi [модусы]

³ Локк передает "intellectus" как "understanding" (понимание) в «Опыте о человеческом понимании» ("An Essay concerning Human Understanding").

Certitudo [достоверность]
 Miracula [чудеса]
 Biblia [Писание]
 Lex Mosaica [Моисеев закон]
 Evangelium [Евангелие]

[7]

Ethica sive Hominis officium [этика, или долг человека]

Erga Deum [по отношению к Богу]

Spiritus bonos [духам благим]

malos [злым]

Rempublicam [государству]

Magistratus [магистратам]

Parentes [родителям]

Conjuges [супругам]

Liberos [детям]

Affines [свойственникам]

Dominos [хозяевам]

Servos [слугам]

Herum [домохозяину]

Famulos [челяди]

Vicinos [соседям]

Homines [человечеству]

Seipsum [самому себе]

[12]

Trinitas
 [Троица]

1 Быт I. 26. Сотворим (человека).

2 Человек⁴ стал как один из Нас, Быт III. 22 и Быт XI. 6, 7; Ис VI. 8.3⁵

[13]

Non Trinitas
 [не Троица]

Потому что это подрывает единство Бога. Вводит 3 богов.

Потому что несовместимо с правилом молитвы, предписанным в Священном Писании: если Бог в 3 лицах, как можно молить Его через Его Сына о Его Духе?

Отец один Бог Всевышний, Лк I. 32, 35.

Есть лишь одна независимая первопричина всего, Бог Всевышний, Рим XI. 36.

Господь будет един, и имя Его едино, Зах XIV. 9.

Господь Бог наш Господь един, Мк XII. 29.

Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя [Отца], единственного истинного Бога, и посланного Тобою Иисуса Христа, Ин XVII. 3. Если бы Дух Святой был Богом, знание Его было бы также необходимо для жизни вечной. Сия же есть жизнь

⁴ КJV: "the man is become as one of us". СП: «Адам стал как один из Нас».

⁵ Так в тексте.

вечная, да знают Христа как посланного, ни как в вечности рожденного, ни как со-
сущего Отцу. Bidle $\frac{1}{24}$ ⁶.

1 Кор VIII. 5, 6.

Есть один Дух, явно отличный от Бога, т.е. один Дух, сотворенный свыше.
1° Дух Святой. 2° Есть один Господь, отличный от Бога и потому соделанный, а ина-
че было бы 2 не-соделанных Господа, т.е. есть один, соделанный Господом свыше,
Иисус, Еф IV. 4–6; Деян II. 22, 23, 33, 36; Мф XXIV. 36; Мк XIII. 32.

Рим XV. 6.

Ин VI. 27.

Иак III. 9.

Ин VIII. 54. Иудеи не знают иного Бога, кроме Отца, и это был Бог св. Павла,
2 Тим I. 3; Деян III. 13; V. 30, 31; XXII. 14; Неем IX. 6. Ты, Господи, един. Ты одно
лицо.

1 «Сотворим человека» доказывает не больше, чем сходная формула, что гово-
рящий не одно лицо, Мк VI. 30; Ин III. 11; 2 Кор X. 1, 2. Пожалуй, это доказывает
лишь, что с Богом было какое-то другое лицо, которое Он использовал как в со-
творении других вещей, так и человека, а именно Дух, см. Пс CIV. 30 (СIII. 30);
Иов XXVI. 13; XXXIII. 4.

2 Быт III. 22. Это говорилось и Духу Святому, как и в Быт XI. 6, 7; Ис VI. 8.

3

[14]

Cultus

[поклонение]

И благословило все собрание Господа Бога отцов своих, и склонило головы,
и почтило Господа и Царя, 1 Пар XXIX. 20.

[15]

Propitio Placamen

[умилостивительная жертва]

Ipsi deo nihil minus gratum quam non omnibus patere ad se placandum et colendum
viam. Cicero de leg⁷.

[26]

Christus Deus Supremus

[Христос Бог Всевышний]

1 Если бы Христос не был Богом, то не мог бы искупить наши грехи.

2 Его называют Богом крепким⁸, Ис IX. 6.

3 ὢν ἐπὶ πάντων θεὸς εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, Рим IX. 5⁹.

⁶ См. [Biddle, 1691b]. В числителе номер страницы, на которую ссылается Локк, в знаменателе – об-
щее число страниц в книге. Джон Бидль (1615–1662) считается родоначальником английского уни-
таризма, при жизни обвинялся в богохульстве, преследовался властями, с 1645 г. почти все время
находился в тюрьме.

⁷ «Самому божеству будет самым неугодным, если путь для его умилостивления и почитания не бу-
дет открыт для всех» [Цицерон, 1994, с. 118].

⁸ КJV: “mighty God”. СП: «богом крепким».

⁹ СП: «сущий над всем Бог, благословенный во веки».

[27]

Christus non Deus supremus
[Христос не Бог Всевышний]

Потому что мы должны чтить его за то, что Отец весь суд отдал Ему, Ин V. 22, 23. Но Всевышнего должно чтить наивысшим почитанием ради Него Самого: а не кого-то другого.

Потому что любовь к Отцу образует основание и причину любви к Сыну, 1 Ин V. 1.

Он есть Сын Всевышнего, Лк I. 32, и потому отличен от Всевышнего. Отец более Его, Ин XIV. 28.

Флп II. 5–8, см. Bidle $\frac{5}{24}$ ¹⁰, никто не может быть равен самому себе, равенство всегда между двумя, itd¹¹.

1 Кор VIII. 6. Которым всё, т.е. относящееся к нашему спасению, itd. 7. Бог сделал его Господом, Деян II. 39; Флп II. 9, 10.

Слава и благодарность, которые мы воздаем Христу, и вера и упование на Него пребывают не в Нем, но через Него устремлены к Богу Отцу, Флп II. 9, 10; 1 Пет I. 21; Ин XII. 44; Рим I. 8; XVI. 27, и потому Он не равен Богу.

Он предаст Царство и покорится Отцу, 1 Кор XV. 24, 25, 28. Отв.: Он покорится согласно Своей человеческой природе. Соотв. (1) Этого не найти в слове Божьем. (2) Это ставит вопрос, ибо допускает две природы во Христе, что сомнительно. (3) Это предполагает два лица во Христе, ибо покориться должен тот, что правил и подчинял, т.е. лицо, ибо никто другой не может быть Царем, и потому следует признать, что лицо Христа, которое считают лицом Бога Всевышнего, предает Свое Царство и становится покоренным. Или что Его человеческая природа есть лицо. Последнее подрывает учение о Троице, первое само себя, itd. 7. (4) Сказано, что Сын Сам покорится. Но как Сын Сам может покориться, если покоряется только человеческая природа, присоединенная¹² к Сыну, а не само лицо Сына? Bidle $\frac{8}{24}$ ¹³.

Бог превознес Его и сделал Его Господом, Флп II. 9–11, и воскресил Его из мертвых, Рим X. 9; IV. 24.

Если вечный Сын Божий, со-равный и со-сущий Отцу, был зачат и рожден Девой Марией, почему Ангел сказал Иосифу, что то, что зачато в ней, есть от Духа Святого? Мф I. 20. Bidle $\frac{11}{24}$ ¹⁴.

Лк I. 35; Деян X. 38; Лк XXII. 48; Мф XVII. 46.

1 Как Бог может дать сатисфакцию богу? Если одно лицо дает сатисфакцию другому, тогда тот, кто дает сатисфакцию, остается без сатисфакции или прощает, itd. 12¹⁵.

¹⁰ См. [Biddle, 1691b].

¹¹ То есть там же у Бидля.

¹² Локк употребляет слово “added”.

¹³ См. [Biddle, 1691b].

¹⁴ Ibidem.

¹⁵ Имеется в виду следующее место: “For how can God satisfy God? Can any one make satisfaction to himself? Neither will it relieve them, to reply, that there are several Persons in God, and so the Second satisfied the First. For if there be Three Persons to whom we are indebted, and but one of them satisfied, we are in as bad a condition as before, in that we stand in need of some one to make satisfaction to the Second and Third Persons in God. If the further answer, That the Second freely forgiveth us; This will make him more bountiful, than the First, who would not do it without receiving full satisfaction”. «Как Бог может удовлетворять Бога? Может ли кто-либо дать сатисфакцию себе? Не годится и ответ, что существуют несколько Лиц в Боге, так что Второе удовлетворило Первое. Ибо, если бы было Три Лица, кому мы задолжали, но

Ин XX. 17; Еф I. 7; Евр I. 8, 9.

2 Боже сильный, но на иврите El Gibbor, а не Hael Haggibbor, как называется Господь Саваоф, Иер XXXII. 18. Кроме того, слова в конце ст. 7¹⁶ отличают Христа от Господа Саваофа, делая Его божественность зависимой от щедрости Господа Саваофа. Bidle $\frac{15}{24}$ 17.

3 Бог над всем, ибо θεός там <в Рим IX. 5> без артикля и потому не обозначает высшее Божество.

[28]

Christus merus homo
[Христос только человек]

Христос был предузнан прежде основания мира, 1 Пет I. 20. Каким образом Он мог быть предузнан, имел ли Он тогда бытие? Bidle $\frac{4}{24}$ 18.

Адам есть образ его, Который должен был прийти, Рим V. 14. Был ли Адам образом его, сотворившим его или имевшим тогда бытие? itd. Ибо на греческом это τοῦ μέλλοντος, он, который должен был быть.

Един Бог, един и посредник между Богом и человеком, человек Христос Иисус, 1 Тим II. 5.

Самым лучшим, чем Он наделяется в Священном Писании, Он наделяется в качестве и под именем Человека как Посредника. Возносится на небо прежде своей смерти, Ин III. 13. Слышит истину от Бога, Ин VIII. 40. Верующие в Него имеют жизнь вечную, Ин III. 14, 15. Прощает грехи, Мф IX. 6–8. Вершит весь суд, Ин V. 22, 23, 27. Господин субботы, Мк II. 28. Виновник воскресения, 1 Кор XV. 21, 22. Дух животворящий, ст. 45. Господь с неба, ст. 47. Посылает Своих ангелов, чтобы собрать избранных Своих, Мф XXIV. 30, 31. Воздает каждому по делам его, XVI, 27. Грядет в Царствии Своем, ст. 28. Владычествует вечно властью, данной Ему, чтобы все народы служили Ему, Дан VII. 13, 14. Bidle $\frac{9}{24}$ 19.

Он должен был быть воздвигнут пророком из среды израильтян, Втор XVIII. 15, потому не существовал во времена Моисея или до него.

Деян II. 22, 23, 36.

Ин X. 33–36. Если бы божественность Христа состояла в божественной природе помимо человеческой, то необходимо было бы для ответа иудеям провозгласить это, itd. 11, но Он говорит, что Он Бог, потому что Отец освятит и послал Его.

Если бы вечный Сын Божий равный Отцу был зачат и рожден от Девы Марии, почему Ангел сказал Иосифу, что Тот, Кто зачат в ней, от Духа Святого, Мф I. 20; Лк I. 35; Деян X. 38; Лк XXII. 48; Мф XXII. 46.

только одно из них было удовлетворено, этот ответ тоже не годился бы, как и первый, поскольку нам нужен кто-то, дающий сатисфакцию Второму и Третьему Лицам в Боге. Если нам отвечают, что Второе Лицо безмездно прощает нас, это делает его более щедрым, чем Первое Лицо, которое не сделало бы это, не получив полной сатисфакции» [Biddle, 1691b, p. 12].

¹⁶ Ис IX. 7.

¹⁷ Ibidem.

¹⁸ Ibidem.

¹⁹ Ibidem.

[29]

Christus non merus homo
[Христос не только человек]

Потому что Дух Его был в древних пророках, 1 Пет I. 11. JL

[30]

Spiritus Sanctus Deus
[Бог Дух Святой]

1 Отец, Сын и Дух Святой равны, потому что поставлены в один ряд, Мф XXVIII. 19.

2 Святой Дух, если бы не был вездесущим, не мог бы пребывать в столь многих сразу, а если Он вездесущий, то Он Бог.

[31]

Spiritus Sanctus Non Deus
[Дух Святой не Бог]

Старший из служебных духов, Евр I. 14, а также I Пет I. 12, Евр I. 7, а также Деян II. 2–4. Подобно тому как имеется один главный дух среди злых ангелов, называемый сатаной или противником, 1 Пет V. 8, нечистым духом, Зах XIII. 2, злым духом от Бога, 1 Цар XVI. 15, 16, духом от Бога, itd. 23, имеется и один главный дух среди благих ангелов, называемый Защитником²⁰, Ин XVI. 7, Святым Духом, Еф IV. 30, благим Духом Божиим, Неем IX. 20, Духом, Деян X. 19, Духом Божиим, 1 Кор VII. 40.

Ниже Бога по всему смыслу Писания, Неем IX. 6, 20; Ин XVI. 7, 8; Рим VIII. 26, 27; Деян XIX. 2; Еф IV. 4–6; 1 Кор XII. 3, 4 и далее; Лк III. 21, 22; 1 Кор II. 11–13; Откр XXII. 12, 17; Деян V. 32; Гал III. 5; 1 Кор VIII. 4. Bidle $\frac{13}{16}$ ²¹.

Потому что отличается в Писании от Бога. Лицо и сущность Бога не различны. 1° Потому что нет основания в Священном Писании для такого различия. 2° Нет отчетливого понятия, кроме как в звуках. 3° Чтобы лицо было отлично от сущности Бога, оно должно быть чем-то конечным, и тогда Бог конечен; или бесконечным, и тогда в Боге две бесконечности и, следовательно, Бога два. 4° Говорить о Боге безлично нелепо. *Persona est suppositum intelligens*²².

Потому что Он не от Себя говорит, но будет говорить, что услышит от Другого, Ин XVI. 13, 14.

Потому что Он есть дар Божий, Деян XII. 17²³; Неем IX. 20; Рим V. 5.

Потому что Он меняет место, Лк III. 22, 23; Ин I. 32.

Потому что Он молит Бога, Откр XXII. 12, 17.

Потому что люди были учениками и верующими в Бога без веры в Духа Святого, Деян XIX. 2; Рим X. 14. Bidle $\frac{4}{16}$ ²⁴.

1 Не равны, потому что поставлены в один ряд, Мф XXVIII. 19, см. 1 Тим V. 21; Лк IX. 26. Во имя Святого Духа, т.е. в Дух Святой, в наставление Святого Духа, itd. 8²⁵.

²⁰ Локк: "Advocate". KJV: "Comforter". СП: «Утешитель».

²¹ См. [Biddle, 1691d].

²² Понимание предполагает лицо (*лат.*).

²³ На самом деле Деян VIII. 20.

²⁴ См. [Biddle, 1691e].

²⁵ См. [Ibidem].

2 Если Дух вездесущ и, следовательно, Бог, пребывающий в столь многих, не будет ли и Сатана на том же основании вездесущ? См. Мк IV. 15; 3 Цар XXII. 22, 23; 2 Тим II. Стих последний; 2 Кор IV. 4; Откр I. 13; Ин VIII. 38; Откр XII. 9; XX. 2, 3. Дух не вездесущ, Ин XV. 26; Гал IV. 6; 1 Пет I. 12; Ин I. 32; Лк III. 21, 22. Дух пребывает в святых благодаря Своим дарам и действию, но не своей субстанции. Если бы это было благодаря Его лицу и субстанции, Он тогда наполнил бы весь мир и пребывал одинаково во всех людях. Bidle $\frac{16}{16}$ 26.

Нигде в Писании определенно не заповедано любить и почитать Дух Святой. Он ниже Христа, Ин XVI. 13–15, что очевидно из преимуществ, получаемых от Одного и Другого, из мудрости Духа, знания, веры, дара исцелений, чудотворения, пророчества, различения духов, языков, истолкования языков, 1 Кор XII. 8–10, из прощения грехов Христом, Кол III. 13. Он есть залог нашего небесного наследия, Еф I. 14. Небесное наследие, Мф XXV. 34; Лк XXII. 29; Ин XVII. 2. Из свидетельства Духа, что мы чада Божии, Рим VIII. 16. Из власти Христа становиться чадами²⁷ Божиими, Ин I. 12. Дух дается по покаянию. Христос дает само покаяние, Деян V. 31.

[32]

Anima humana Immaterialis
[душа человека нематериальна]

2 Кор XII. 2. An in corpore an extra corpus nescio²⁸.

Мф X. 28; Лк XII. 4, 5. Не бойтесь могущих убить тело, душу же не способных убить.

И возвратится прах в землю, чем он и был, а дух возвратится к Богу, Который дал его, Еккл XII. 7.

Отче! в руки Твои предаю дух Мой, Лк XXIII. 46.

Господи Иисусе! прими дух мой, Деян VII. 59.

Si anima sit crasis corporea, quae dissoluto corpore tota perit, fieri utique non potest ut idem numero homo post mortem resurgat, Nactenus Episcopus $\frac{354}{440}$ 29.

1 Мы не можем представить себе мыслящим ни материальный атом, ни какую-либо систему атомов или частиц. JL

2 ψυχή во многих местах Нового Завета обозначает только одушевленную жизнь и мыслится в этом наличном мире безотносительно к какому-либо материальному или нематериальному существу или субстанции, в которых она пребывает. Так в Мф II. 20; VI. 25; XX. 28; Мк X. 45; Лк XIV. 26; Ин X. 11; XII. 25; Деян XX. 24; Деян XXVII. 10, 22; Рим XI. 3; XVI. 4; 1 Кор XV. 44, 45. Апостол говорит здесь о духовном теле и одушевленном теле, из чего ясно, что материя способна к одушевленности и духовности³⁰, в чем же тогда заключается различие между телом, душой

²⁶ См. [Biddle, 1691c].

²⁷ KJV: “sons”. СП: «чадами». Локк: “children”.

²⁸ Vul: “in corpore nescio sive extra corpus nescio”. KJV: “whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell”. СП: «в теле ли – не знаю, вне ли тела – не знаю».

²⁹ «Если бы душа была чем-то телесным, полностью погибающим с разрушением тела, то невозможно, чтобы она воскресала после смерти как один и тот же человек. До этого места, Епископий». Латинский текст: “At si anima non est substantia permanens, sed qualitas, sive crasis, quae dissoluto corpore tota perit atque extinguitur, fieri utique non potest, ut idem numero homo post mortem resurgat” [Episcopus, 1678, p. 354]. Crasis – транслитерация греч. κρῆσις, смешение, смесь, соединение. См. также: [Nuovo, 2002, p. 259].

³⁰ У Локка: “animality and spirituality”.

и духом? И может быть рассматриваема в трех состояниях, во-первых, как просто тело, бесчувственная материя; как *σῶμα ψυχικόν*, то состояние чувствующего мыслящего существа в этой жизни, которое, находясь в зависимости от питания, и поддержки, и притока новой материи, является тленным. *Spīrit̄ σῶμα πνευματικόν*, такое состояние чувствующего мыслящего существа или тела, которое имеет в самом себе прочную жизнь и энергию, не нуждаясь ни в каком внешнем притоке, и потому не подвержено тлению. Контекст XV Кор проясняет слова о разном состоянии человека до воскресения и после него. Он говорит, что одно есть тело душевное³¹ тленное и смертное, а другое тело духовное нетленное и бессмертное, как увидит всякий, кто внимательно рассмотрит то, что написано начиная со ст. 40 и до ст. 55. Ибо апостол не делает здесь никакого различия между душой и телом материальным и нематериальным, как если бы одно умерло, а другое продолжало жить, одно воскресало, а другое нет, но говорит обо всем человеке как умирающем и обо всем человеке как воскресшем; этот человек, каков он до воскресения? ст. 44, он говорит, что он *σῶμα ψυχικόν*, душевное³² тело, которое сеется в тлении, ст. 42, подвержено тлению и гибели, сеется в уничтожении, ст. 43, в противопоставлении славе, которая, ст. 40 и 41, есть состояние тел небесных, сияющих, и дрящущихся, и не подверженных тлению. Созданное из грубой земли, ст. 47, плоти и крови, ст. 50. Человек после воскресения, что он такое? Тело духовное, ст. 44, 45, нетленное, ст. 42, 52, в славе, ст. 43 и 40, 41, небесное, ст. 39, 47, 48, 49, и ясно, что это то самое тленное, которое облекается в нетление, ст. 53. Так что бессмертие вовсе не обязано собой нематериальности и не основано на ней, поскольку по своей природе нетленно. Апостол не знал аргумента, на котором так настаивают, но, наоборот, говорит, что сие тленное должно измениться и облечься в нетление, а сие смертное облечься в бессмертие. Это тленное и смертное относятся не к телу в его противопоставлении душе, но ко всему в целом человеку, что ясно из предыдущей части этой главы, в частности ст. 18, 19, 22, 35, 36, 37. То, что сеется, есть все в целом семя, и то, что умирает, есть все в целом семя. Если кто-то думает, что из слов св. Павла в 2 Кор V. 1, 2, 3, 4 следует, что в нас есть нематериальная неизменная субстанция, отличная от тела, пусть сравнит 1 Кор XV. 35, 36, 37, 38 и решит, не должен ли он с помощью этого аргумента также заключить, что в пшеничном зерне есть нематериальная субстанция, называемая пшеничным зерном, как в другом месте нематериальная субстанция называется мы. См. Ин V. 28, 29. Стоит заметить также, что во всем Новом Завете нет ни одного упоминания о воскресении тела, хотя это и проникло в веру, но повсюду воскресение относится ко всему человеку. Воскресение противопоставляется состоянию бесчувственности и смерти в человеке, что ясно из разговора между Марфой и нашим Спасителем, Ин XI. 21–26 и Деян II. 31, *οὐ κατέλειφθη ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς ᾄδου*³³, т.е. он не должен быть оставлен в состоянии мертвом или бесчувственным.

³¹ KJV: “natural”. СП: «душевное». Локк: “animal”. Локк употребляет “animal” (от лат. “anima” – жизнь, душа, живое) одновременно и в смысле «животное», и в смысле «живое», и в смысле «одушевленное», что создает трудности при переводе. См. также: [Локк, 2020, с. 110–125]. Становится понятным компромиссное “natural” в KJV.

³² То же.

³³ СП: «не оставлена душа Его в аде».

[33]

Anima humana Materialis
[душа человека материальна]

Жизнь плоти в крови, и я дал ее вам на алтаре, чтобы дать искупление вашим душам: ибо именно кровь дает примирение душе, Лев XVII. 11³⁴.

Но плоти с душою ее, которая есть кровь ее, не ешьте. Я точно взыщу кровь вашу жизнью ваших: взыщу ее от всякого зверя, и от руки человека, от руки каждого брата его взыщу жизнь человека, Быт IX. 4, 5³⁵.

1 Невозможно вообразить подвижную субстанцию без протяжения, ибо того, что не имеет протяжения, нет нигде, т.е. – нет. JL Из этого и противоположного ему следует, что имеется нечто в природе духов или мыслящих существ, что мы не можем себе представить. JL

2 См. следующую страницу.

[34]

Credenda necessario ad Salutem
[то, во что необходимо верить для спасения]

Animae Immaterialitas. Aliter credi non potest resurrectio eiusdem numero hominis.
Epis. $\frac{354}{440}$ 36.

[36]

Homo lapsus Liber
[человек падший свободен]

Liber est qui potest agere vel non agere³⁷. JL

Ubicunque necessitas mera dominatur, ibi Religioni non est locus³⁸. Epis. $\frac{357}{440}$.

In libero agente potentia ad agendum simul est cum potentia ad non agendum sed agens ipse se determinare potest ad agendum aut non agendum prout vult vel cum ad agendum se determinavit ab agendo cessare et actionem suam cohibere aut suspendere³⁹. JL

³⁴ Локк воспроизводит KJV: “the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul”. СП: «потому что душа тела в крови, и Я назначил ее вам для жертвенника, чтобы очищать души ваши, ибо кровь сия душу очищает».

³⁵ Локк воспроизводит KJV: “But flesh with the life thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat. And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man’s brother will I require the life of man”. СП: «только плоти с душою ее, с кровью ее, не ешьте; Я взыщу и вашу кровь, в которой жизнь ваша, взыщу ее от всякого зверя, взыщу также душу человека от руки человека, от руки брата его».

³⁶ «Нематериальность души. Иначе невозможно верить в воскресение того же самого человека» [Eriscorius, 1678, p. 354; Nuovo, 2002, p. 259].

³⁷ «Любой, кто способен действовать или не действовать, является свободным» (лат.).

³⁸ «Там, где правит абсолютная необходимость, нет места религии» [Eriscorius, 1678, p. 357].

³⁹ «В свободно действующем власть действовать одновременно с властью не действовать, но действующий сам способен определить, действовать или не действовать, в зависимости от того, пожелает ли он действовать или воздержаться от действия и остановиться, отложив свое действие» (перифраза [Eriscorius, 1678, p. 358]).

[37]

Homo lapsus non liber
[человек падший не свободен]

[38]

Adami <Hominis>⁴⁰ Status ante Lapsum
[состояние Адама <человека> до падения]

Anima non rasa tabula uti infantium omnium post nascendorum sed scientia actuali praedita earum rerum omnium quas in statu isto scire homini intererat et capacitate ad scientiam ulteriorum adipiscendam, sive per rationcinationem, sive per experientiam, sive per revelationem. Cum hac scientia consistebat 1° ignoratiam quarundam rerum. Ignorabat enim se nudum esse. Nesciebat adhuc bonum et malum &c: 2° potentia errandi et patiendi seductionem⁴¹. Змей обманул Еву, Быт III. 13; 2 Кор XI. 3; 1 Тим II⁴². 14. 3° potentia uxorem impensius et inordinatius amandi⁴³, Быт III. 12; 1 Тим II. 13.

[40]

Lex operum
[закон дел]
Рим III. 27

Закон дел – это закон, который требует совершенного послушания и по которому человек не может быть оправдан без совершенного послушания. Это закон, не допускающий прощения или послабления в полном и точном выполнении каждой своей буквы. Такое полное послушание называется δικαιοσύνη, законностью, что переводится как «праведность», Рим II. 26; IV. 6; V. 18; X. 6; Гал II. 21; Тит III. 5; 2 Пет III. 13; Рим IV. 5, 9, 22; Гал III. 6; Иак II. 23.

Закон гласит: соблюдай постановления Мои и законы Мои, которые человек исполняя будет жив ими, Лев XVIII. 5; Иез XX. 11; Рим X. 5; Гал III. 12, а если преступишь, то умрешь.

Закон дел содержит и позитивный закон, данный Адаму, и тот, что был дан Моисею, и закон природы, что очевидно из Рим II. 14, 15; III. 9, 20, 23.

[41]

Lex fidei
[закон веры]
Рим III. 27

Закон веры – закон, по которому Бог оправдывает человека за веру, даже если по своим делам он не праведен и не достигает совершенного послушания закону дел. И в этом случае Бог засчитывает ему веру в праведность, т.е. в полное исполнение закона, Рим IV. 3, 5, 6, 7, 8, 23, 24.

⁴⁰ “Hominis” написано над строкой, вероятно, как замена “Adami”, но при этом “Adami” не зачеркнуто [Nuovo, 2002, p. 260].

⁴¹ «[До падения] душа не была tabula rasa, как у младенцев, она была снабжена тем, что ей нужно было знать в этом состоянии, и наделена способностью добывать новое знание через рассуждение, опыт или откровение. Несмотря на знание, имело место также 1° неведение в отношении некоторых вещей. Ибо не ведал, что был наг. Все еще не знал добра и зла и т.д., 2° силы греха и обольщения» (лат.).

⁴² СП: «обольстил», «прельстил». KJV: “beguiled”, “deceived”.

⁴³ «3° силы чрезмерной и беспорядочной любви к жене» (лат.).

В чем заключалась вера, за которую Бог оправдал Авраама, сочтя его совершенно праведным? То была вера Богу, когда Бог дал ему обещание в ковенанте⁴⁴, который он с Ним заключил. Это будет ясно всякому, кто рассмотрит следующие места вместе. Быт XV. 6. Он поверил в Господа, т.е. твердо положился на Господа, будучи уверен в исполнении Им обещанного, Рим IV. 3. 18–23; Гал III. 6; Иак II. 23.

Но оправдает ли нас самих вера в то, чему поверил Авраам, а именно что, одряхлев, он будет иметь ребенка, и что потомство его будет владеть землею Хананскую, поскольку Бог его веру вменяя засчитал ему в праведность? Нет. Но апостол говорит нам, Рим IV. 12, что в нас должна быть такая вера, какая была у него, т.е. безоговорочная вера в то, во что Бог требует поверить ныне под Евангелием, как Он говорит нам, ст. 24. Это написано нам в наставление.

[42]

Satisfactio Christi. Aff:
[сатисфакция Христова, позитивн.:]

[43]

Satisfactio Christi. Neg:
[сатисфакция Христова, негативн.:]

Иисус Христос пострадал ради Самого Себя и ради нас. Он пострадал ради Самого Себя, (1) для радости, которая Ему предлежала, т.е. чтобы обрести славные и вечные награды за добротное страдание и славу Божию, Евр XII. 2. (2) Потому что надлежало, чтобы Тот, для Которого всё и от Которого всё, т.е. Бог, приводящий многих сынов в славу, сделал вождя спасения нашего, т.е. Христа, совершенным через страдания, Евр II. 10⁴⁵. Он пострадал ради нас по многим причинам, (1) чтобы вверить человечество милости, прощению и расположению Бога на условиях веры и обновления жизни с нашей стороны. Унитарии признают, что Господь Христос сделал себя добровольной искупительной жертвой за наши грехи, что можно видеть как в Раковском катехизисе⁴⁶ у Шлихтинга в «Посланиях»⁴⁷ и у Руара⁴⁸, так и во всех наших недавних изданиях на английском языке. Мы отрицаем следующее: что эта жертва была совершена через истинное и надлежащее удовлетворение, или полное и эквивалентное возмещение по суду Божию.

⁴⁴ Подробнее см.: [Tetlow, 2007].

⁴⁵ Локк: “Because it became him, for whom are all Things & by whom are all Things i.e. God in bringing many sons to glory to make the Captain of our Salvation i.e. Christ perfect through sufferings”. KJV: “For it became him, for whom are all things, by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings”. СП: «Ибо надлежало, чтобы Тот, для Которого все и от Которого все, приводящего многих сынов в славу, вождя спасения их совершил через страдания».

⁴⁶ См.: [Catechesis ecclesiarum Polonicarum, 1659 (1665)]. Это издание вышло с добавлениями и под редакцией Й. Шлихтинга. Самый первый текст на польском датируется 1605 г., издан в Ракове, а в 1609 г. в переработанном виде на латыни, с посвящением Якову I. В 1652 г. вышло английское издание, скорее всего, в переводе и с предисловием Джона Бидля [Racovian Catechisme, 1652]. На этот текст и ссылается Локк.

⁴⁷ Йонас Шлихтингиус, или Шлихтинг (Jonasz Szlichtyng) (1592–1661), польский теолог, один из авторов “Bibliotheca fratrum Polonorum”. См. также [Slichtingius, 1665]. Издано в 1665 в. в виде шестого тома «Библиотеки польских братьев». Об обвинении Локка в социнианстве см. [Higgins-Biddle, 1999, p. LVIII и далее], а также [Marshall, 2000].

⁴⁸ Мартинус Руарус, Martinus Ruarus (1588–1657) – польский теолог. Имеется в виду его переписка [Ruarus, 1677; Ruarus 1681].

Мы говорим, что эта жертва (как все другие жертвы) была лишь подношением или обращением к милости Божией: жертва, которую Богу было угодно принять за нас, хотя Он мог бы и отклонить ее. И по этой причине повсюду в Священном Писании говорится, что Бог прощает нам наши грехи, а не что Он получил сатисфакцию или их эквивалент. Considerations $\frac{11}{61}$ ⁴⁹.

[44]

Electio [избрание]

Не вижу, в чем польза учения об избрании и непоколебимости, если только не для того, чтобы склонить к сомнению и пренебрежению долгом людей, которых однажды убедили, что они находятся в состоянии благодати, а это состояние, как им говорят, они не могут утратить. Ибо никто не может знать, что он избран, кроме как имея истинную веру, и никто не может знать, имея такую веру, что он не может отпасть от общей либо спасающей веры (как их различают), которые столь похожи, что тот, кто верует, не может распознать, такая ли она, что он может от нее отпасть, или же нет. См. Calv: Inst., I. 3, с. 2, § 12⁵⁰. Кто именно избран, или имеет веру, от которой не может отпасть, становится известно только в последний день, и потому тщетны разговоры об этом ныне, до того, как такая вера будет с достоверностью отмечена. JL

[46]

Redemptio & Ransom
[избавление и выкуп]

Христовыми страданиями и смертью мы избавлены не от наказания, но прежде всего от греха, а от наказания, потому что свободны от греха, Тит II. 14; Гал I. 4; Еф V. 25; 1 Пет I. 18; Евр IX. 14; Кол I. 21, 22; Рим VI. 6, 10; 1 Пет II. 24, 25; Кол II. 14; 1 Пет IV. 2; 2 Кор V. 14. 15. Христос своею смертью избавляет нас от греха тем, что Его смерть – доказательство истинности Его учения и великий аргумент, приводящий их к послушанию Евангелию, посредством чего они оставляют грех и тем самым избегают наказания. Чтобы восстановить закон природы и естественную религию, почти уничтоженные тленом, Бог отдает Своего Сына на смерть, которая поэтому называется выкупом, 1 Кор VI. 20; 1 Тим II. 6; Ос XIII. 14. Первая и главная цель Христовой смерти – доказательство того, что Евангелие побуждает к святости, и ради всех таких, как они, на кого она так действует, Бог принимает ее как жертву и прощает им их грехи, Евр V. 5, 8, 9, 10; 1 Ин II. 1, 2. Искупительной ее делает принятие Богом, а не ее заслуга, Пс L. 19; Чис XXV. 13.

Перевод А.А. Яковлева

⁴⁹ См. [Nye, 1694, p. 11; Nuovo, 2002, p. 260].

⁵⁰ См. [Кальвин, 1998, с. 26–28].

Список литературы

- Кальвин, 1998 – *Кальвин Ж.* Наставление в христианской вере. М.: РГГУ, 1998.
- Локк, 2018 – *Локк Дж.* Устав и правила религиозного общества “Dry Club” // История философии / History of Philosophy. 2018. Т. 23. № 1. С. 127–129.
- Локк, 2020 – *Локк Дж.* Эскизы о воскресении // История философии / History of Philosophy. 2020. Т. 25. № 1. С. 110–125.
- Цицерон, 1994 – *Цицерон.* О законах // Цицерон. Диалоги. М.: Ладомир: Наука, 1994.
- Biddle, 1691a – *Bidle J.* The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691. 336 p. (Reprint of 1647 and 1648; без сквозной нумерации.)
- Biddle, 1691b – *Bidle J.* A Confession of Faith touching the Holy Trinity, According to the Scripture // *Bidle J.* The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691. P. 1–24. (Reprint of 1648.)
- Biddle, 1691c – *Bidle J.* An Answer to the Grand Objections of the Adversaries, touching the supposed Omnipresence of the Holy Spirit. XII Arguments Drawn out of the Scripture. Wherein the commonly received Opinion touching the Deity of the Holy Spirit, is clearly and fully refuted // *Bidle J.* The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691. P. 14–16. (Reprint of 1647.)
- Biddle, 1691d – *Bidle J.* A Letter written to Sir H.V. a Member of the Honourable House of Commons. A Short Account of the Life of John Bidle, Master of Arts, with a Letter by him to Sir H.V., a Member of the Honourable House of Commons, asserting the Holy Spirit to be the Chief of all Ministering Spirits, &c. // *Bidle J.* The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691. P. 12–16. (Reprint of 1648.)
- Biddle, 1691e – *Bidle J.* XII Arguments Drawn out of the Scripture. Wherein the commonly received Opinion touching the Deity of the Holy Spirit, is clearly and fully refuted // *Bidle J.* The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691. P. 1–16. (Reprint of 1647.)
- Catechesis ecclesiarum Polonicarum, 1665 – Catechesis ecclesiarum Polonicarum, Unum Deum Patrem, illiusque Filium unigenicum, una cum Spiritu Sancto ex S. Scriptura consentientium. Irenopoli [Amsterdam], Sumtibus Friderici Theophili, post annum Domini 1659 (1665).
- Episcopius, 1678 – *M. Simonis Episcopii* Institutiones Theologicae, I. Liber Quarti. Sectio Tertia. De Creatione. Caput V. De anima hominis; ejusque immortalitate, & intelligendi facultate // *M. Simonis Episcopii* Opera Theologica, Editio secunda. Hagae-Comitis, Ex Officina Arnoldi Leers, 1678. 905 p.
- Locke, 1824 – *Locke J.* Of the Conduct of the Understanding // The Works of John Locke. In nine volumes. The 12th edition. Volume the second. London: C. Baldwin, 1824. P. 331–402.
- Locke, 1975 – *Locke J.* An Essay concerning Human Understanding / Ed. with a Foreword by P.H. Nidditch. Oxford: Clarendon Press, 1975. 748 p.
- Locke, 1979 – The Correspondence of John Locke / Ed. by E.S. de Beer. In VIII vols. Vol. V. Oxford: Clarendon Press, 1979. 800 p.
- Locke, 1999 – *Locke J.* The Reasonableness of Christianity, As delivered in the Scriptures / Ed. by J.C. Higgins-Biddle. Oxford: Clarendon Press, 1999. CXXXIX + 261 p.
- Locke, 2002 – *Locke J.* Writings on Religion / Ed. by V. Nuovo. Oxford: Clarendon Press, 2002. LVII + 290 p.
- Marshall, 1994 – *Marshall J.* John Locke: Resistance, Religion and Responsibility. Cambridge: Cambridge University Press, 1994. 485 p.
- Marshall, 2000 – *Marshall J.* Locke, Socinianism, “Socinianism”, and Unitarianism // English Philosophy in the Age of Locke / Ed. by M.A. Stuart. Oxford: Clarendon Press, 2000. P. 111–182.
- Montuori, 1983 – *Montuori M.* John Locke on Toleration and the Unity of God. Amsterdam: J.C. Gieben Publishers, 1983. 235 p.

Nuovo, 2002 – *Nuovo V. Introduction // Locke J. Writings on Religion / Ed. by V. Nuovo. Oxford: Clarendon Press, 2002. P. I–LVII.*

Nuovo, 2000 – *Nuovo V. Locke's Theology, 1694–1704 // English Philosophy in the Age of Locke / Ed. by M.A. Stuart. Oxford: Clarendon Press, 2000. P. 188–189.*

Nye, 1693 – [Stephen Nye] *Considerations on the Explications of the Doctrine of the Trinity, By Dr. Wallis, Dr. Sherlock, Dr. S-th, Dr. Cudworth, and Mr. Hooker; as also on the Account given by those that say, the Trinity is an Unconceivable and Inexplicable Mystery. London, 1693. 35 p.*

Racovian Catechisme, 1652 – *The Racovian Catechisme; vvherein You have the substance of the Confession of those Churches, which in the Kingdom of Poland, and Great Dukedom of Lithuania, and other Provinces appertaining to that Kingdom, do affirm, That no other save the Father of our Lord Jesus Christ, is that one God of Israel, and that the man Jesus of Nazareth, who was born of the Virgin, and no other besides, or before him, is the oneley begotten Sonne of God. Printed at Amsterledam for Broerer Janz. Amsterdam, 1652. 176 p.*

Ruarus, 1677 – *Martini Ruari, Nec non H. Grotii, M. Mersenni, M. Gittichii, & Naerani. Ad ipsum Epistolarum selectarum centuria. Amstelodami, Apud Davidem Crispicum, 1677. 473+16 p.*

Ruarus, 1681 – *Martini Ruari, Nec non aliorum Illustrium, Spectabilium, Doctorumque, Virorum, quorum nomina in Indice videbis, ad ipsum vel ejus causa scriptarum Epistolarum Selectarum Centuria. Altere & Ultima. Amstelodami, Apud Davidem Ruarum, 1681. 448 p.*

Schlichtingius, 1665 – *Jonae Slichtingii de Bukawiec. Commentaria Posthuma, in plerosque Novi Testament Libros. In duos Tomos distincta. Sumpibus irenici Philalethii, Irenopolis [Amsterdam], 1656 [1665]. 325+477 p.*

Tetlow, 2007 – *Tetlow J. John Locke's Covenant Theology // Locke Studies. 2007. Vol. 9. P. 167–199.*

Wainright, 1987 – *Wainright A.M. Introduction // Locke J. A Paraphrase and Notes on the Epistles of St Paul / Ed. by A.M. Wainright. In 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1987. 833 p.*

John Locke. *Adversaria Theologica* 94

(Preface by Anatoly A. Yakovlev)

e-mail: yakovlev1632@gmail.com

The following is the Russian translation of several notes put down by John Locke after 1694 in his notebook named “*Adversaria Theologica* 94”. These notes allow a clearer view of the evolution of Locke’s theological standing and make more certain his design to write a treatise on soteriology containing polemics with John Biddle and Jean Calvin. More positive ideas are rooted in Locke’s mortalism and his Biblical hermeneutics. The concept of mortalism, sometimes named materialism in XVII century, presupposes that death takes the whole man, not only his body, and consequently the whole man is what to be raised, though in a changed state. Locke also introduces a new mode of argumentation relying on paraphrasing the texts of the Bible, primarily Epistles of St. Paul, and revealing the original sense of fundamental Biblical as well as philosophical notions. Locke suggests that matter is disposed to receive from God, if that be His wish, the faculties of perception and understanding or a substance with such faculties. This notion of disposition is also used in discussion of *tabula rasa* and ideas as primary matter of understanding after the Fall, and of restoration of Man to the state of ante lapsum.

Keywords: John Locke, John Biddle, Jean Calvin, Resurrection, Salvation, Redemption, law of faith, law of works, soul, spirit, matter, Trinity

References

Biddle J. *The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume.* London, 1691. 336 p.

Biddle J. A Confession of Faith touching the Holy Trinity, According to the Scripture, in: Biddle J. *The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only*

the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume. London, 1691, pp. 1–24.

Biddle J. An Answer to the Grand Objections of the Adversaries, touching the supposed Omnipresence of the Holy Spirit. XII Arguments Drawn out of the Scripture. Wherein the commonly received Opinion touching the Deity of the Holy Spirit, is clearly and fully refuted, in: Biddle J.A. *The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume.* London, 1691, pp. 14–16.

Biddle J. A Letter written to Sir H.V. a Member of the Honourable House of Commons. A Short Account of the Life of John Bidle, Master of Arts, with a Letter by him to Sir H.V., a Member of the Honourable House of Commons, asserting the Holy Spirit to be the Chief of all Ministering Spirits, &c., in: Biddle J. *The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume.* London, 1691, pp. 12–16.

Biddle J. XII Arguments Drawn out of the Scripture. Wherein the commonly received Opinion touching the Deity of the Holy Spirit, is clearly and fully refuted, in: Biddle J. *The Faith of One God, Who is only the Father, and of One Mediator between God and Men, Who is only the Man Christ Jesus; and of one Holy Spirit, the Gift (and sent) of God; Asserted and Defended, In Several Tracts contained in this Volume.* London, 1691, pp. 1–16.

Calvin J. *Nastavlenie v khristianskoi vere* [Christianae religionis institutio]. Moscow: RGGU Publ., 1998. (In Russian)

Cicero. *O zakonakh* [De legibus]. Moscow: Lodomir Publ. – Nauka Publ., 1994. (In Russian)

Catechesis ecclesiarum Polonicarum, Unum Deum Patrem, illiusque Filium unigenicum, una cum Spiritu Sancto ex S. Scriptura consentientium. Irenopoli [Amsterdam], Sumtibus Friderici Theophili, post annum Domini 1659 (1665).

The Correspondence of John Locke, ed. by E.S. de Beer, in 8 vols, vol. V. Oxford: Clarendon Press, 1979. 800 p.

M. Simonis Episcopii Institutiones Theologicae, I. Liber Quarti. Sectio Tertia. De Creatione. Caput V. De anima hominis; ejusque immortalitate, & intelligendi facultate, in: M. Simonis Episcopii. *Opera Theologica*, Editio secunda. Hagae-Comitis, Ex Officina Arnoldi Leers, 1678. 905 p.

Locke J. Of the Conduct of the Understanding. *The Works of John Locke*, in nine volumes. The 12th edition. Volume the second. London: C. Baldwin, 1824, pp. 331–402.

Locke J. *An Essay concerning Human Understanding*, ed. by P.H. Nidditch. Oxford: Clarendon Press, 1975. 748 p.

Locke J. *The Reasonableness of Christianity, As delivered in the Scriptures*, ed. by J.C. Higgins-Biddle. Oxford: Clarendon Press, 1999. CXXXIX+261 p.

Locke J. *Writings on Religion*, ed. by V. Nuovo. Oxford: Clarendon Press, 2002. lvii+290 p.

Locke J. *Ustav i pravila religioznogo obschestva «Dry Club»* [The Charter and the Rules of a religious Society “Dry Club”], *Istoria filosofii / History of Philosophy*, 2018, vol. 23, no. 1, pp. 127–129. (In Russian)

Locke J. *Eskizy o voskresenii* [Drafts on Resurrection], *Istoria filosofii / History of Philosophy*, 2020, vol. 25, no. 1, pp. 110–125. (In Russian)

Marshall J. *John Locke: Resistance, Religion and Responsibility*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994. 485 p.

Marshall J. Locke, Socinianism, “Socinianism”, and Unitarianism, *English Philosophy in the Age of Locke*, ed. by M.A. Stuart. Oxford: Clarendon Press, 2000, pp. 111–182.

Montuori M. *John Locke on Toleration and the Unity of God*. Amsterdam: J.C. Gieben Publishers, 1983. 235 p.

Nuovo V. Introduction, in: *John Locke: Writings on Religion*, ed. by V. Nuovo. Oxford: Clarendon Press, 2002, pp. I–LVII.

Nuovo V. Locke’s Theology, 1694–1704, *English Philosophy in the Age of Locke*, ed. by M.A. Stuart. Oxford: Clarendon Press, 2000, pp. 188–189.

[Stephen Nye]. *Considerations on the Explications of the Doctrine of the Trinity, By Dr. Wallis, Dr. Sherlock, Dr. S-th, Dr. Cudworth, and Mr. Hooker; as also on the Account given by those that say, the Trinity is an Unconceivable and Inexplicable Mystery.* London, 1693. 35 p.

The Racovian Catechisme; vwherein You have the substance of the Confession of those Churches, which in the Kingdom of Poland, and Great Dukedom of Lithuania, and other Provinces appertaining to

that Kingdom, do affirm, That no other save the Father of our Lord Jesus Christ, is that one God of Israel, and that the man Jesus of Nazareth, who was born of the Virgin, and no other besides, or before him, is the oneley begotten Sonne of God. Printed at Amsterledam for Brooer Janz, Amsterdam, 1652. 176 p.

Martini Ruari, Nec non H. Grotii, M. Mersenni, M. Gittichii, & Naerani. *Ad ipsum Epistolarum selectarum centuria. Amstelodami*, Apud Davidem Crispicum, 1677. 473+16 p.

Martini Ruari, *Nec non aliorum Illustrium, Spectabilium, Doctorumque, Virorum, quorum nomina in Indice videbis, ad ipsum vel ejus causa scriptarum Epistolarum Selectarum Centuria. Altere & Ultima. Amstelodami*, Apud Davidem Ruarum, 1681. 448 p.

Jonae Slichtingii de Bukawiec, *Commentaria Posthuma, in plerosque Novi Testament Libros. In duos Tomos distincta. Sumptibus irenici Philalethii, Irenopolis [Amsterdam]*, 1656 [1665]. 325+477 p.

Tetlow J. John Locke's Covenant Theology. *Locke Studies*, 2007, vol. 9, pp. 167–199.

Wainright A.M. Introduction, in: Locke J. *A Paraphrase and Notes on the Epistles of St Paul*, ed. by A.M. Wainright, in 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1987. 833 p.